

LBRIS

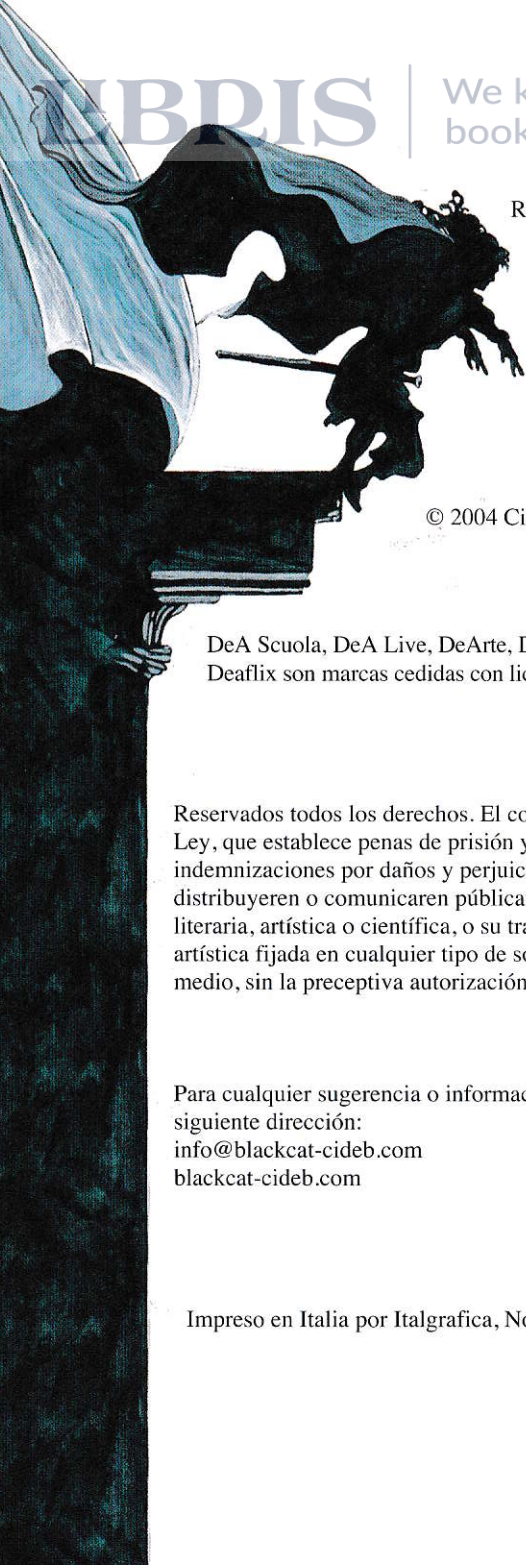
We know  
books

José Zorrilla

# Don Juan Tenorio

Adaptación didáctica,  
notas y actividades por  
Margarita Barberá Quiles





BBPIS

We know  
books

Redacción: Lydie Lethimonnier,  
Maribel Sánchez  
Concepción gráfica: Nadia Maestri  
Gráfica al ordenador: Maura Santini  
Ilustraciones: Ivan Canu  
Búsqueda iconográfica:  
Laura Lagomarsino

© 2004 Cideb

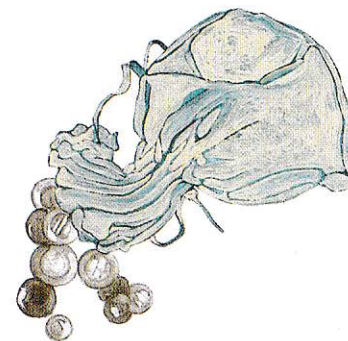
DeA Scuola, DeA Live, DeArte, DeA Events, DeA Formazione, DeA Link,  
Deaflix son marcas cedidas con licencia por De Agostini Editore SpA

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeran, plagiaran, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.

Para cualquier sugerencia o información se puede establecer contacto con la siguiente dirección:  
info@blackcat-cideb.com  
blackcat-cideb.com

Impreso en Italia por Italgrafica, Novara

## ÍNDICE



José Zorrilla	5
<i>Don Juan Tenorio</i>	7
Personajes	9

## Primera Parte

❖ Acto <b>primero</b>	10
ACTIVIDADES	30
❖ Acto <b>segundo</b>	35
ACTIVIDADES	51
❖ Acto <b>tercero</b>	55
ACTIVIDADES	62
❖ Acto <b>cuarto</b>	65
Los orígenes de la obra	74

*Segunda Parte*

❖	Acto <b>primero</b>	80
	ACTIVIDADES	91
❖	Acto <b>segundo</b>	94
	El Convidado de piedra	100
❖	Acto <b>tercero</b>	103
	ACTIVIDADES	107
	<b>Bibliografía</b>	112



Este símbolo indica los fragmentos grabados.



**JOSÉ ZORRILLA**  
(1817-1893)



Nace en Valladolid en 1817. Abandona sus estudios de abogacía para dedicarse a la poesía.

En 1839 se casa con una viuda dieciséis años mayor que él, lo que fue un desastre, ya que por celos, no le dejaba escribir para el teatro. Para huir de ella se va a Francia (1850) y más tarde a México (1855), donde el emperador Maximiliano le nombra director del Teatro Nacional.

Cuando regresa a España es recibido con entusiasmo. Vuelve a casarse (1869) y siempre vive escaso de dinero. Se ve obligado a malvender sus obras, como por ejemplo *Don Juan Tenorio*.

Es nombrado académico en 1882 y coronado como poeta en Granada (1889).

Las Cortes <sup>1</sup> le otorgan una pensión en 1886.

Muere en Madrid en 1893.

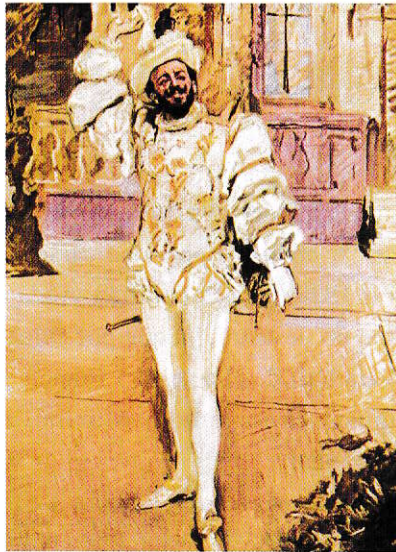
Zorrilla se apropia de los caracteres del Romanticismo tradicional. Su cualidad más sobresaliente es su facilidad para versificar y para transformar idealmente la realidad.

Inspirándose en temas populares, compone numerosas leyendas en verso, entre ellas destacan: *Margarita la tornera* y *A buen juez, mejor testigo*.

Estrena numerosos dramas inspirándose en tradiciones históricas nacionales: *El rey loco*, *El puñal del godo*, *El zapatero y el rey*, *Traidor, inconfeso y mártir* y en temas anteriormente tratados por los escritores del siglo XVII, como es el caso de *Don Juan Tenorio*,

argumento tratado por **Tirso de Molina** hacia **1625** y posteriormente por Zamora, Molière, Mozart (con libreto de da Ponte) Mérimée y otros autores españoles y extranjeros. José Zorrilla goza de una fantasía desbordante, de un formidable dominio de los recursos plásticos, y de una gran habilidad para la técnica de la narración legendaria.

Todas estas cualidades, le convierten en el poeta más popular de su tiempo.



*Don Juan interpretado por el cantante D'Andrade (siglo XIX).*

1. **Cortes** : el Parlamento.

## DON JUAN TENORIO



En su *Don Juan Tenorio* (1844) José Zorrilla introduce novedades importantes, como la figura de doña Inés, de la que se siente muy satisfecho y la de don Luis Mejía, rival de Don Juan. El protagonista, secuestra a una novicia de un convento, doña Inés de Ulloa, por una apuesta <sup>1</sup>, y provoca numerosas desgracias por dondequiera que va; pero finalmente, gracias a la intervención, por amor, desde el más allá, de doña Inés, en el último instante de su vida consigue su salvación, con lo que se pone de manifiesto la simpatía que sentía hacia «el legendario rebelde» la generación del Romanticismo.

La obra goza de una acción brillante, vibrante, dinámica y llena de color y los rasgos psicológicos del legendario D. Juan, están perfectamente perfilados: firmeza, vigor, gallardía, valor, arrogancia, ímpetu, audacia, frente a la idealizada doña Inés, lo que justifica la inmensa popularidad de la obra.

Es posiblemente, la obra más querida de los españoles, que observan en ese conjunto de vehemencias, arrebatos, fogosidad, astucia, misterios de ultratumba y remordimientos, algo muy característico del temperamento nacional.



*Don Juan de Evariste Fragonard (siglo XIX).*

1. **apuesta** : desafío, reto.

## Antes de continuar...

**1** Indica cuál es la respuesta acertada.

- José Zorrilla nace en...
  - Valencia.
  - Palencia.
  - Valladolid.
- En México el emperador Maximiliano le nombra...
  - Ministro de Educación.
  - Director del Teatro Nacional.
  - Académico de la Lengua.
- Una de sus leyendas más populares es...
  - Margarita la torera.
  - Margarita la torrera.
  - Margarita la tornera.
- El tema de Don Juan fue tratado originariamente por...
  - Mozart.
  - Molière.
  - Tirso de Molina.
- El *Don Juan* de Zorrilla...
  - se condena y va al infierno.
  - se salva y va al cielo.
  - va a prisión.
- La generación del Romanticismo...
  - siente gran simpatía por la figura de Don Juan.
  - no siente ninguna simpatía por la figura de Don Juan.
  - ignora la figura de Don Juan.

## Personajes

*Principales*

DON JUAN TENORIO

DON DIEGO TENORIO  
(Padre de Don Juan)DOÑA INÉS DE ULLOA  
(Novicia en un convento)DON GONZALO DE ULLOA  
(Padre de Doña Inés, Comendador de Calatrava)DON LUÍS MEJÍA  
(Rival de Don Juan)DOÑA ANA DE PANTOJA  
(Prometida<sup>1</sup> de Don Luis Mejía)*Secundarios*MARCO CIUTTI  
(Criado de Don Juan)PASCUAL  
(Criado de Don Gil de Pantoja)BRÍGIDA  
(Tutora de Doña Inés)GASTÓN  
(Criado de Don Luis Mejía)LUCÍA  
(Criada de Doña Ana de Pantoja)

## Y...

## UN ESCULTOR

CHRISTÓFANO BUTTARELLI  
(Regenta la «hostería del laurel» en Sevilla)EL CAPITÁN CENTELLAS  
DON RAFAEL DE AVELLANEDA  
LA ESTATUA DE DON GONZALO  
(Él mismo)LA SOMBRA DE DOÑA INÉS  
(Ella misma)

La acción se desarrolla en Sevilla, por los años de 1545, últimos del emperador Carlos V. Los cuatro primeros actos pasan en una sola noche, durante las fiestas de Carnaval. Los tres restantes, cinco años después, durante otra noche.

1. **prometida** : mujer que ha dado promesa de matrimonio.


Libertinaje <sup>1</sup> y escándaloActo **primero**

Personajes: DON JUAN, DON LUIS, DON DIEGO, DON GONZALO, BUTTARELLI, CIUTTI, CENTELLAS, AVELLANEDA y GASTÓN.

*Caballeros, curiosos, enmascarados <sup>2</sup>, rondas <sup>3</sup>, Hostería <sup>4</sup> de Christófono Buttarelli. Puerta en el fondo que da a la calle; mesas, jarros y utensilios propios de semejante lugar.*

## ESCENA I

DON JUAN, *con antifaz <sup>5</sup>, sentado a una mesa, escribiendo;* CIUTTI y BUTTARELLI *a un lado, esperando. Al levantarse el telón, se ven pasar por la puerta del fondo, máscaras, estudiantes y pueblo con candelas, músicas...*

 D. JUAN: ¡Cómo gritan esos malditos!  
¡Pero mal rayo me parta  
si, en concluyendo <sup>6</sup> la carta,

1. **libertinaje** : inmoralidad, corrupción.
2. **enmascarado** : disfrazado, oculto, cubierto.

3. **ronda** : patrulla, vigilancia.
4. **hostería** : albergue, hotel.
5. **antifaz** : máscara.
6. **concluir** : terminar, acabar.

## Acto Primero - Escena I

no pagan caros sus gritos!

*(Sigue escribiendo)*

BUTTARELLI (*A Ciutti*): ¡Buen Carnaval!

CIUTTI (*A Buttarelli*): Buen Agosto <sup>1</sup>  
para rellenar la arquilla <sup>2</sup>.

CIUTTI: Habla un poco más bajo,  
que mi señor se impacienta pronto.

BUTTARELLI: ¿A su servicio estás?

CIUTTI: Ya hace un año.

BUTTARELLI: ¿Y qué tal?

CIUTTI: Tengo cuanto quiero y más,  
tiempo libre, bolsa llena,  
buenas mozas <sup>3</sup> y buen vino.

BUTTARELLI: ¡Qué destino!  
¿Rico, eh?

CIUTTI: Maneja la plata.

BUTTARELLI: ¿Franco <sup>4</sup>?

CIUTTI: Como un estudiante.

BUTTARELLI: ¿Y noble?

CIUTTI: Como un infante <sup>5</sup>.

BUTTARELLI: ¿Y bravo?

CIUTTI: Como un pirata.

BUTTARELLI: ¿Español?

1. **buen Agosto** : «hacer el Agosto», significa hacer buenos negocios.
2. **arquilla** : cofre, arca.

3. **moza** : muchacha, doncella.
4. **franco** : sincero, espontáneo.
5. **infante** : aristócrata, príncipe.





CIUTTI: Creo que sí.

BUTTARELLI: ¿Su nombre?

CIUTTI: Lo ignoro en suma.

BUTTARELLI: ¡Bribón! <sup>1</sup>

CIUTTI: Y es gran pluma.

D. JUAN (*Cerrando la carta*): ¡Ciutti!

CIUTTI: Señor.

D. JUAN: Este pliego <sup>2</sup>  
va dentro del horario  
en que reza doña Inés  
a sus manos a parar.

CIUTTI: ¿Hay respuesta que aguardar?

D. JUAN: De su dueña,  
que mis intenciones sabe,  
recoges una llave,  
una hora y una seña,  
y más ligero que el viento,  
aquí otra vez.

CIUTTI: Bien está. (*Se va*)

## ESCENA II

DON JUAN y BUTTARELLI.



D. JUAN: ¿Don Luis Mejía viene hoy?

BUTTARELLI: Excelencia, no está en Sevilla.

D. JUAN: ¿Su ausencia dura todavía?

1. **bribón** : bellaco, pícaro.

2. **pliego** : documento, carta.

## Acto Primero - Escena III



BUTTARELLI: Tal creo.

D. JUAN: ¿Y no tenéis noticias de él?

BUTTARELLI: ¡Ah! Una historia me viene ahora a la memoria...

D. JUAN: ¿Oportuna?

BUTTARELLI: Tal vez.

D. JUAN: Habla pues.

BUTTARELLI: Pues es el caso, señor,  
que el caballero Mejía,  
por quien preguntáis, dio un día  
en la peor ocurrencia <sup>1</sup> que podía.

D. JUAN: Sí, quien podía hacer en un año  
con más fortuna más daño, Luis Mejía y Juan Tenorio.

BUTTARELLI: ¿La historia sabéis?

D. JUAN: Entera;  
por eso te pregunto por Mejía.  
¿Y no tienes confianza  
en que don Luis acuda?

BUTTARELLI: Ni esperanza.

(*D. Juan sale de la escena*)

## ESCENA III

BUTTARELLI y DON GONZALO.

D. GONZALO: Aquí es ¡Patrón!

BUTTARELLI: ¿Qué se ofrece?

1. **ocurrencia** : idea.